New Nouveau Brunswick
Be...in this place • Être...ici on le peut

2008-2009
Rapport annuel

Le Centre communautaire Sainte-Anne

2008-2009
Annual Report

Le Centre communautaire Sainte-Anne

Rapport annuel 2008-2009

Publié par :
Le Centre communautaire Sainte-Anne
715, rue Priestman
Fredericton, Nouveau-Brunswick
E3B 5W7

Décembre 2009

Couverture :
Communications Nouveau-Brunswick

Mise en page :
Service des communications,
Centre communautaire Sainte-Anne

Impression et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55471-265-6
ISSN 0709-3578

Imprimé au Nouveau-Brunswick

2008-2009 Annual Report

Published by:
Le Centre communautaire Sainte-Anne
715 Priestman Street
Fredericton, New Brunswick
E3B 5W7

December 2009

Cover :
Communications New Brunswick

Typesetting:
Communications Services,
Centre communautaire Sainte-Anne

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55471-265-6
ISSN 0709-3578

Printed in New Brunswick

New Nouveau Brunswick
Be...in this place • Être...ici on le peut

2008-2009
Rapport annuel

Le Centre communautaire Sainte-Anne

2008-2009
Annual Report

Le Centre communautaire Sainte-Anne

Fredericton, le 30 décembre 2009

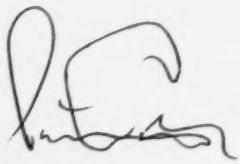
L'honorable Shawn Graham
Ministre des Affaires intergouvernementales

Monsieur le Ministre,

Conformément au paragraphe 11(1) de la Loi sur le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA), j'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du CCSA pour l'année financière se terminant le 31 mars 2009.

En plus des états financiers du CCSA tels que vérifiés par le Bureau du vérificateur général, pour la période commençant le 1er avril 2008 et se terminant le 31 mars 2009, vous y trouverez un résumé des activités du Centre communautaire Sainte-Anne.

Je vous prie d'agréer, monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments les plus respectueux.



Pierre Cormier
Président

Fredericton, December 30, 2009

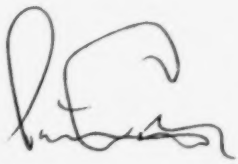
Honourable Shawn Graham
Minister of Intergovernmental Affairs

Dear Minister:

Pursuant to subsection 11(1) of Le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) Act, I have the honour of submitting to you the Annual Report of the CCSA for the fiscal year ended March 31, 2009.

In addition to the financial statements of the CCSA, as audited by the Office of the Auditor General for the period commencing April 1, 2008 and ended March 31, 2009, enclosed you will find a summary of the activities of Le Centre communautaire Sainte-Anne.

Respectfully yours,



Pierre Cormier
Chairperson

Table des matières

Page

Rapport du président 5

Mandat 6

Composition du Conseil communautaire 7

Activités du CCSA 9

I - Administration 9
II - Utilisation des locaux 10
III - Programmation 11
IV - Nouvelles initiatives 17
V - Partenaires 20
VI - Services 24
VII - Aménagements et entretien 25

États financiers 27

NOTA

L'utilisation du genre masculin dans les textes n'a pour objet que d'en alléger la lecture et inclut aussi bien le féminin.

Table of Contents

Page

Chairperson's Report 5

Mandate 6

Composition of the Board of Directors 7

Activities at CCSA 9

I - Administration 9
II - Utilization of facilities 10
III - Programs 11
IV - New Initiatives 17
V - Partners 20
VI - Services 24
VII - Renovations and maintenance 25

Financial Statements 27

Rapport du président

Au cours de l'année financière terminée le 31 mars 2009, le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) a poursuivi son objectif principal qui est de promouvoir et de faciliter la mise en place d'activités culturelles et d'offrir des services en langue française pour la communauté francophone de la région de Fredericton.

Le Conseil communautaire et le personnel du CCSA ont voulu, tout au long de l'année, continuer leur action communautaire auprès des francophones de la région de Fredericton. Ils ont également poursuivi leurs efforts afin d'étendre leur rayonnement auprès de l'ensemble des habitants de la capitale et ainsi faire du CCSA un atout important de la vie sociale et culturelle de Fredericton.

J'aimerais profiter de l'occasion pour remercier très sincèrement l'équipe et les bénévoles qui ont siégé au Conseil communautaire. Leur dévouement sans relâche a contribué à faire du Centre un véritable foyer communautaire.

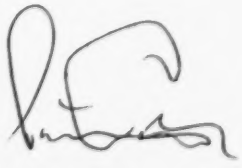
Le CCSA ne saurait réaliser son mandat sans l'apport des organismes communautaires qui gravitent autour de lui. Un grand merci pour tout ce bénévolat.

Je voudrais aussi remercier les membres du personnel qui ont vaillamment continué d'être au service de la communauté et de participer au rayonnement du CCSA.

Je profite de l'occasion pour souligner le départ du surveillant à l'entretien, Gérald LeBlanc, le 3 décembre 2008. Il s'est joint à l'équipe du CCSA en 1977, avant même l'ouverture du CCSA qui a eu lieu le 10 juin 1978. Afin de souligner son travail, son engagement et son dévouement pendant plus de 31 ans, l'équipe du CCSA a organisé un goûter-rencontre le 18 décembre 2008 pour que les gens qui l'ont côtoyé au cours de ces nombreuses années puissent venir lui dire au revoir.

Enfin, au nom du Conseil communautaire, je tiens à souligner le soutien et la compréhension du gouvernement à l'endroit du CCSA. Je fais le voeu que cet encouragement soit toujours présent dans l'avenir pour que le CCSA continue d'être le point de ralliement et le tremplin des francophones de la région de Fredericton.

Le Président du Conseil communautaire Sainte-Anne,



Pierre Cormier

Chairperson's Report

During the fiscal year ended March 31, 2009, Le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) pursued its main objective of promoting and facilitating the establishment of French-language cultural activities and services for the Francophone community in the greater Fredericton area.

Throughout the year, the Board of Directors, and the staff of the CCSA continued to work with the Francophone community in the greater Fredericton area. It also increased their efforts to extend CCSA's influence to all Fredericton residents and make it an important asset to the social and cultural life of the capital city.

I would like to take this opportunity to offer my sincerest thanks to the team, and the volunteers who served on the Board of Directors. Their unflagging devotion helped to make Le Centre a true community home.

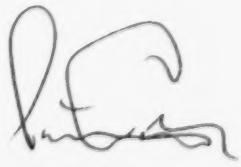
Le CCSA would be unable to carry out its mandate without the support of the community organizations for which it provides a base. All their volunteer work is greatly appreciated.

I would also like to thank the members of Le Centre's staff, who continued to serve the community faithfully and to help promote CCSA.

I would like to take this opportunity to mention the departure of Gérald LeBlanc, Maintenance Supervisor, on December 3, 2008. He joined the CCSA team in 1977, even before the facility actually opened, on June 10, 1978. In order to recognize his work, commitment, and dedication during more than 31 years, the CCSA team organized a snack meeting on December 18, 2008, so that the people who worked alongside him for these many years could come bid him farewell.

Lastly, on behalf of the Community Board, I wish to acknowledge the government's understanding and support of CCSA. It is my hope that that encouragement will always be present in the future so that the CCSA can continue to be a rallying point and stimulus for the francophone community of the greater Fredericton area.

Chairperson of Sainte-Anne Community Board of Directors,



Pierre Cormier

Mandat

Le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) est une société de la Couronne chargée d'administrer, au nom du gouvernement du Nouveau-Brunswick, un centre communautaire desservant principalement la communauté d'expression française de la région de Fredericton. Son administration se fait par un conseil communautaire.

La Loi sur le CCSA a reçu la sanction royale le 16 juin 1977. Elle a été proclamée et est entrée en vigueur le 22 juin 1977 et a été refondue le 30 juin 1997.

Un ministre du Conseil exécutif désigné par le lieutenant gouverneur en conseil est chargé de l'application de la loi.

Cette loi stipule que le CCSA doit :

- fournir les installations scolaires à l'école Sainte-Anne et à l'école des Bâtisseurs;
- fournir les installations communautaires;
- planifier et coordonner le développement général de la communautée linguistique française dans les limites de la zone géographique désignée en vertu de la Loi scolaire relativement à l'école Sainte-Anne et à l'école des Bâtisseurs;
- faciliter l'organisation des manifestations culturelles et autres activités communautaires principalement en français, en offrant l'aide aux fins de développement et de promotion, l'aide technique, ainsi que d'autres services semblables.

Mandate

Le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) is a Crown Corporation responsible for the administration, on behalf of the Province of New Brunswick, of a community centre serving primarily the Francophone community in the Fredericton area. It is administered by a Board of Directors.

The CCSA's Act received royal assent on June 16, 1977. It was proclaimed and came into effect on June 22, 1977 and was consolidated to June 30, 1997.

A member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council is charged with the administration of the Act.

This legislation stipulates that the CCSA must :

- provide educational facilities for École Sainte-Anne and école des Bâtisseurs;
- provide community facilities;
- plan and coordinate the overall development of the French linguistic community within the boundaries of the geographic area designated under the Schools Act in respect of École Sainte-Anne and école des Bâtisseurs;
- facilitate the organization of primarily French-language cultural presentations and other community activities by offering development, promotional, technical, sup port and other similar services.

Composition du Conseil communautaire

Le Conseil communautaire Sainte-Anne est formé de bénévoles élus par la communauté et nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil ou par le ministre responsable ainsi que deux représentants du secteur scolaire. Le nombre de membres au Conseil prévu dans la Loi du Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) est de 11.

Le Conseil communautaire élit ses administrateurs à la suite de leur nomination par le premier ministre ou le ministre.

La structure administrative du conseil est la suivante :

Le comité exécutif se compose du président du conseil, du vice-président, du trésorier et du président du comité de programmation-marketing.

Le comité de programmation-marketing se compose de trois membres du Conseil ne siégeant pas au comité exécutif. Le président du Conseil est membre d'office (« exofficio »). La directrice à la programmation et le coordonnateur des communications y siègent aussi avec voix consultative seulement.

Le comité des politiques est présidé par le vice-président du Conseil et compte trois membres du conseil ne faisant pas partie du comité exécutif ainsi que le président. Ce comité se rapporte au Conseil et s'occupe de l'élaboration des politiques du CCSA.

Le Conseil communautaire tient un minimum de six réunions publiques par année.

Élections communautaires

Deux postes étaient à pourvoir au sein du Conseil communautaire Sainte-Anne. Les votes anticipés ont eu lieu le 23 mars et le bureau de scrutin avait lieu les 29 et 30 mars à la réception du CCSA.

Les membres du Conseil communautaire pour l'année 2008-2009 étaient :

Pierre Cormier, président
Thierry Arseneau, vice-président
Éric Levesque, trésorier
Barbara Dugas, présidente du comité programmation-marketing
Françoise Bélanger
Bill Ferguson
Caroline Lafontaine
Willy Wilondja
Robert Duguay
Alain Boisvert
Christiane Guérette

Composition of the Board of Directors

The Sainte-Anne Board of Directors is composed of volunteers elected by the community and appointed by the Lieutenant-Governor in Council or the Minister responsible for the Centre as well as two representatives from the school system. The number of members provided for in the Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) Act is 11.

The Board of Directors elects its directors after the appointments are made by the Premier or the Minister.

The Board administrative structure is as follow :

The Executive Committee is composed of the chairperson of the Board, the vice-chairperson, the treasurer, and the chairperson of the Program & Marketing Committee.

The Program & Marketing Committee is composed of three members of the Board who do not sit on the Executive Committee. The chairperson of the Board is an ex officio member. The Program Director and the Coomunications Coordinator also sit on the committee in an advisory capacity only.

The Policy Committee is chaired by the vice-chairperson of the Board and is made up of three Board members not sitting on the Executive Committee, plus the chairperson. This committee reports to the Board and is responsible for developing policies for the CCSA.

The Board of Directors holds a minimum of six public meetings per year.

Community Elections

Two community seats were open on the Sainte-Anne's Board of Directors. Anticipated votes took place on March 23, and the polling days took place on Marc 29 and 30 at the front desk of the CCSA.

The members of the Board of Directors for 2008-2009 were :

Pierre Cormier, Chairperson
Thierry Arseneau, Vice-Chairperson
Éric Levesque, Treasurer
Barbara Dugas, Chairperson, Program-Marketing Committee
Françoise Bélanger
Bill Ferguson
Caroline Lafontaine
Willy Wilondja
Robert Duguay
Alain Boisvert
Christiane Guérette

Le comité exécutif est formé de Pierre Cormier (président), Thierry Arseneau (vice-président), Éric Levesque (trésorier) et de Barbara Dugas, présidente du comité programmation-marketing.

Les membres du comité des politiques sont: Françoise Bélanger, Christiane Guérette, Pierre Cormier (membre d'office) et présidé par le vice-président, Thierry Arseneau.

Présidé par Barbara Dugas, le comité de programmation-marketing est composé d'Alain Boisvert, Robert Duguay, Bill Ferguson et de Pierre Cormier (membre d'office).

Le directeur général agit comme secrétaire non votant du Conseil communautaire, du comité exécutif et du comité des politiques.

The Executive Committee is made up of Pierre Cormier, (chairperson), Thierry Arseneau (vice-president), Éric Levesque (treasurer), and Barbara Dugas (chairperson of the program-marketing committee).

The members of the Policy Committee are: Françoise Bélanger, Christiane Guérette, Pierre Cormier (ex-officio); this committee is presided by the vice-president, Thierry Arseneau.

Chaired by Barbara Dugas, the Program & Marketing Committee is made up of Alain Boisvert, Robert Duguay, Bill Ferguson, and Pierre Cormier (ex-officio).

The executive director acts as non-voting secretary of the Board of Directors, the Executive Committee, and the Policy Committee.

Activités du CCSA

I. Administration

Activités commerciales

Au cours de l'exercice financier, le CCSA a poursuivi ses efforts afin de générer une part plus importante des revenus nécessaires.

Une partie importante de ces revenus provient de la location pour l'offre des services scolaires, de garderie et de la radio communautaire ainsi que du service de locations de salles : le théâtre Bernard-Poirier, le gymnase Michel-LeBlanc, le cafétorium et le gymnase de l'école des Bâtisseurs, de nombreuses salles pour des réunions, des conférences, des ateliers et des cours.

De l'été 2008 jusqu'à la fermeture de ce commerce en février 2009, la Boutique de l'Amitié a occupé temporairement un différent local en raison de l'agrandissement et du réaménagement des locaux. Le CCSA a tenté durant cette période, d'écouler sa marchandise en continuant à offrir un choix de disques compacts, cartes de souhaits, livres pour adultes et enfants en français et autres articles utiles à la communauté.

Le futur café-bistro, dont l'ouverture est prévue à l'été 2009, sera responsable de la gestion d'une boutique du même genre.

Politiques et règlements

Au cours de l'année, le Centre a gardé à jour ses manuels des politiques et des règlements.

Activities of CCSA

I. Administration

Business Activities

During the fiscal year, the CCSA continued its efforts to generate a larger portion of the required revenue.

A large portion of the revenue comes from the rental of space for school services, daycare, and community radio, as well as the room reservation service: the Bernard-Poirier theatre, the Michel LeBlanc gymnasium, the École des Bâtisseurs cafetorium and gymnasium, and other rooms for meetings, conferences, workshops, and courses.

From summer 2008 until its closure in February 2009, the Boutique de l'Amitié temporarily occupied a different space owing to the expansion and renovation work. During this period, the CCSA tried to sell off its merchandise while continuing to offer a selection of compact discs, greeting cards, French-language books for children and adults, and other items useful to the community.

The future café-bistro, whose opening is scheduled for Summer 2009, will be responsible for managing a shop of the same type.

Policies and By-Laws

During the year, the Centre kept its policy and regulations manuals up-to-date.

II. Utilisation des locaux

Le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) a une superficie d'environ 25 000 mètres carrés. Le secteur scolaire (l'école Sainte-Anne et l'école des Bâtisseurs) occupe environ 75 pourcent de cette superficie.

On retrouve les installations suivantes dans l'édifice ou sur les terrains du CCSA :

1) l'école Sainte-Anne, regroupant les élèves de la 6e à la 12e année;

2) l'école des Bâtisseurs, regroupant les élèves de la maternelle à la 5e année;

3) la garderie Au p'tit monde de franco Inc., rassemblant les enfants de 0 à 12 ans dans les programmes suivants : pouponnière, Les bouts d'chou, la prématernelle, la garderie éducative, les programmes avant et après classes, le programme de francisation et les camps d'été;

4) la bibliothèque Dre-Marguerite-Michaud, desservant les secteurs scolaire et communautaire;

5) le théâtre Bernard-Poirier, utilisé comme salle de spectacle, auditorium scolaire, salle de congrès ou de réunions publiques;

6) le gymnase Michel-LeBlanc utilisé par l'école Sainte-Anne pendant les heures de classe et par la communauté les soirées et les fins de semaine;

7) le gymnase de l'école des Bâtisseurs utilisé par l'école des Bâtisseurs pendant les heures de classe et par la communauté les soirées et les fins de semaine;

8) le studio de diffusion et les bureaux de CJPN, la radio communautaire;

9) des salles de réunion;

10) les terrains extérieurs, y compris des aires de jeux et un terrain de soccer;

11) la Galerie des Bâtisseurs, qui accueille régulièrement des artistes locaux et de l'extérieur qui viennent exposer leurs oeuvres;

12) les locaux administratifs du CCSA et des entrepôts;

13) les cafétérias des deux écoles, desservant la clientèle étudiante pendant l'année scolaire et la clientèle publique les soirs et fins de semaine;

14) la Boutique de l'Amitié jusqu'à sa fermeture en février 2009;

II. Utilization of Facilities

Le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) has an area of 25 000 square meters, 75 percent of which is occupied by the two schools (École Sainte-Anne, and école des Bâtisseurs).

The following facilities are contained in or on the grounds of the CCSA :

1) École Sainte-Anne, which includes students from Grade 6 to 12;

2) École des Bâtisseurs, which includes students from kindergarten to Grade 5;

3) Au p'tit monde de franco Inc. day-care centre, which takes in children from 0 to 12 years of age in the following programs: nursery, Les bouts d'chou, prekindergarten, nursery school, afterschool program, French upgrading program, and summer camp;

4) the Dre-Marguerite-Michaud Library, serving the school and community sectors;

5) the theatre Bernard-Poirier, which is used as a venue for cultural events, a school auditorium and a convention or public meeting room;

6) the gymnasium Michel-LeBlanc, used by École Sainte-Anne during school hours and by the community in the evenings and on weekends;

7) the gymnasium of école des Bâtisseurs, used by the école des Bâtisseurs during school hours and by the community in the evenings and on weekends;

8) the broadcast studio and offices of CJPN, the community radio station;

9) meeting rooms;

10) outdoor facilities, including playgrounds and a soccer field;

11) the art gallery, which regularly hosts exhibitions featuring the works of local and outside artists;

12) the administrative offices of Le Centre and the storage areas;

13) the cafeterias, serving students during the school year and the general public in the evenings and on weekends;

14) the Boutique de l'Amitié until its closure in February 2009;

15) la Maison des jeunes qui a ouvert officiellement ses portes le 5 septembre 2008;

16) la salle du patrimoine qui a vu le jour le 11 février 2009.

III. Programmation

Le secteur de la programmation au Centre communautaire Sainte-Anne est voué au développement communautaire et socioculturel de la communauté francophone.

De par sa mission, ce secteur présente maintes activités qui ont des retombées dans la région desservie par le CCSA incluant Minto, Oromocto et bien entendu, Fredericton.

Dans le secteur de la diffusion, le Centre tente d'offrir une programmation culturelle variée qui répond aux besoins de tous les groupes d'âge et d'intérêts.

Arts et spectacles

Le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA), grâce à son équipe de professionnels, à l'appui de plusieurs partenaires et de ses organismes accrédités, propose une programmation culturelle et communautaire variée et de qualité, pour toute la famille. Nous tenons à préciser qu'une année de programmation s'échelonne de septembre à août.

Le lancement de la programmation 2008-2009 du CCSA a eu lieu le 5 septembre dans le cadre de l'événement *Une soirée, quatre activités!* Le tout a débuté avec un souper spaghetti au profit de la Maison des jeunes L'acAdo, agrémenté d'un spectacle avec le duo Kevin et Maxime, suivi d'une soirée portes ouvertes à L'acAdo, puis du lancement de la programmation au théâtre Bernard-Poirier où un nombre impressionnant de personnes s'est déplacé. La chanteuse Annie Blanchard a interprété quelques chansons au grand plaisir des personnes présentes à cet événement. Par la même occasion, le vernissage des oeuvres de Marcel Boudreau avait lieu à la Galerie des Bâtisseurs. Plus de 250 personnes étaient présentes.

Chansons/musique

- Le 12 avril – Swing au Delta Fredericton (dans le cadre du gala du 30e du CCSA)
- Le 24 avril – Zachary Richard au Playhouse
- Le 4 octobre – Annie Blanchard (précédé d'un souper conférence, organisé par l'UTAC, avec Herménégilde Chiasson)

En collaboration avec le Coup de coeur francophone, le Réseau atlantique de diffusion des arts de la scène (RADARTS) et le Playhouse, le CCSA a présenté d'excellents artistes acadiens et francophones :

15) the Maison des jeunes which officially opened its door September 5, 2008;

16) the unveiling of the heritage room on February 11, 2009.

III. Programs

The programming sector at Le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) is dedicated to the social and cultural development of the francophone community.

To fulfil its mission, the CCSA organizes many activities that benefit the region it serves, which includes Minto, Oromocto, and of course, Greater Fredericton.

The CCSA strives to offer a varied program of cultural events for all ages, interests, and tastes.

Arts and Entertainment

Le Centre communautaire Sainte-Anne, thanks to its team of professionals and the support of several partners and its accredited organizations, presents a varied program of quality cultural and community events for the entire family. The programming year runs from September to August.

The CCSA's 2008-2009 program was launched on September 5 as part of the event *Une soirée, quatre activités!* The evening began with a spaghetti supper, with the proceeds going to the youth centre (L'acAdo) and featuring musical accompaniment by duo Kevin and Maxime, followed by an open house at L'acAdo and the program launch in the Bernard-Poirier theatre before an impressive number of guests. Singer Annie Blanchard performed a few songs to the great delight of those attending the event. That same evening, an exhibition of works by Marcel Boudreau opened in the Galerie des Bâtisseurs. More than 250 persons were present.

Song/Music

- April 12 – Swing at the Delta Fredericton (as part of the CCSA's 30th anniversary gala)
- April 24 – Zachary Richard at The Playhouse
- October 4 – Annie Blanchard (preceded by a supper meeting, organized by the UTAC, with Herméné gilde Chiasson)

In co-operation with Coup de coeur francophone, the Réseau atlantique de diffusion des arts de la scène (RADARTS), and The Playhouse, the CCSA hosted some outstanding Acadian and francophone artists:

- Le 23 octobre - Jean-François Breau et Marie-Ève Janvier (première partie avec Nancy Breau)
- Le 30 novembre – L'esprit de Noël avec Lise Maurais
- Le 7 décembre – Acadie-Québec, 400 ans et quelques chants!
- Le 3 février – Isabelle Boulay au Playhouse
- Le 22 mars – L'extraordinaire démêlé d'un clown avec l'immigration

Jeunesses Musicales du Canada

Les Jeunesses Musicales du Canada, section Fredericton, ont encore une fois proposé une série de concerts classiques de grande qualité avec de jeunes nouveaux talents :

- Le 11 avril – Daniel Bolshoy
- Le 9 octobre – Bryan Wagorn et Ariel Barnes
- Le 30 octobre – Le Barbier de Séville
- Le 19 février– Philip Chiu et Janelle Fung

Les 5 à 7 du vendredi

Les 5 à 7 du vendredi du Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA), présentés d'octobre à avril, ont eu lieu au James Joyce Irish Pub du Crowne Plaza - Lord Beaverbrook. Plusieurs artistes de la région de Fredericton et d'ailleurs ont participé aux 5 à 7 : Éric Haché et Sébastien LeBlanc; Kevin et Maxime; Line Michaud et Michel Pitre; Gilles St-Cyr; Chris Wheaton et Daniel Léger; Duguay, Mallet et Boulay; Sébastien Boudreau et John Boulay; Daniel Goguen; Marc Lamontagne; Mario Robichaud et Rémi Arsenault; Les grandes retrouvailles de Boucher, Cyr, Flemming, Landry et Locas; Yvon Belliveau et ses invités. CJPN – Radio Fredericton est le partenaire officiel des 5 à 7 du vendredi du CCSA.

Dans le cadre du 30e anniversaire du CCSA, un 4 ½ d'en haut avec le groupe Les grandes retrouvailles a été organisé le 22 août 2008, question de faire un retour en arrière; ces soirées avaient connu beaucoup de succès dans les années 1990.

Cinéma

Le CCSA, en collaboration avec le cinéma Empire de Fredericton, a présenté plusieurs longs métrages au courant de l'année. Les francophones et les francophiles ont pu visionner les films suivants :

- Le 19 octobre 2008 - Cruising Bar 2
- Le 16 novembre 2008 - Bienvenue chez les Ch'tis
- Le 8 février 2009 - Le grand départ
- Le 22 mars 2009 - Babine

Festival international du cinéma francophone en Acadie (FICFA)

Présentés au cinéma Empire

- Le 28 septembre, Borderline
- Le 29 septembre, Il y a longtemps que je t'aime

- October 23 – Jean-François Breau and Marie-Ève Jan vier (first part with Nancy Breau)
- November 30 – L'esprit de Noël, with Lise Maurais
- December 7 – Acadie-Québec, 400 ans et quelques chants!
- February 3 – Isabelle Boulay at The Playhouse
- March 22 – L'extraordinaire démêlé d'un clown avec l'immigration

Jeunesses Musicales du Canada

Les Jeunesses Musicales du Canada, Fredericton section, once again offered a series of quality classical concerts with new young talents:

- April 11 – Daniel Bolshoy
- October 9 – Bryan Wagorn and Ariel Barnes
- October 30 – Le Barbier de Séville
- February 19 – Philip Chiu and Janelle Fung

"5 à 7"

The Friday "5 à 7" gatherings presented by the CCSA from October through April were held at the Crowne Plaza Fredericton Lord Beaverbrook's James Joyce Irish Pub. A wide range of artists from the Fredericton area and beyond participated in the events : Éric Haché and Sébastien LeBlanc; Kevin and Maxime; Line Michaud and Michel Pitre; Gilles St-Cyr; Chris Wheaton and Daniel Léger; Duguay, Mallet and Boulay; Sébastien Boudreau and John Boulay; Daniel Goguen; Marc Lamontagne; Mario Robichaud and Rémi Arsenault; Les grandes retrouvailles de Boucher, Cyr, Flemming, Landry and Locas; Yvon Belliveau and guests. CJPN – Radio Fredericton is the official partner of the CCSA's «5 à 7» gatherings.

In connection with the CCSA's 30th anniversary, a "4½ d'en haut" gathering with the group Les grandes retrouvailles was organized on August 22, 2008, and brought back many memories; these social evenings were very popular during the 1990s.

Film

The CCSA, in co-operation with Empire Theatres of Fredericton, presented a number of feature films during the year, giving francophones and francophiles the opportunity to see the following:

- Cruising Bar 2 (October 19, 2008)
- Bienvenue chez les Ch'tis (November 16, 2008)
- Le grand départ (February 8, 2009)
- Babine (March 22, 2009)

Festival international du cinéma francophone en Acadie (FICFA)

Presented at the Empire Theatres :

- Borderline (September 28)
- Il y a longtemps que je t'aime (September 29)

Présentés au théâtre Bernard-Poirier du CCSA

- Le 30 septembre - Documentaire, Plus que des jeux
- Le 30 septembre - Documentaire, Marie-Hélène Allain en dialogue avec la pierre

Théâtre / Variétés

- Le 25 janvier - La Revue acadienne 2008

Le Théâtre populaire d'Acadie (TPA), en collaboration avec le CCSA, a présenté au théâtre Bernard-Poirier :

- Le 17 octobre - Rafales
- Le 23 novembre - Disponible en librairie

La troupe de théâtre communautaire les Fous de la scène a séduit les spectateurs avec ses nouvelles productions :

- Les 19 et 26 avril - *Coup sur coup*
- Les 21 et 28 février - souper meurtre et mystère *L'Espion qui m'a tué*
- Les 21 et 28 mars - *Les disparus*

Dans le cadre du Festival de films Silver Wave, une série de courts métrages ont été présentés, en collaboration avec le CCSA, au théâtre Bernard-Poirier le 16 novembre :

- Une place dans le monde
- Marie-Neige
- Quand Alberto demande pardon au Canada
- Magic Malik
- Transit
- Moi, dans mon pays...
- Rendez-nous nos maliens
- Mariage à la plage

Expositions

- Du 30 mars au 12 avril - 22e édition de l'atelier Peindre pour s'amuser,
- Du 18 avril au 27 juin - Ron Léger
- Du 15 septembre au 28 novembre - Marcel Boudreau
- Du 25 janvier au 20 mars - Raymonde Fortin

Prix Racines du CPSC

Stella Lemay, enseignante à l'école Sainte-Anne, s'est vu décerner le Prix Racines - Intervenante de l'année du Centre communautaire Sainte-Anne pour le développement du secteur culturel au sein de sa communauté lors de l'assemblée générale annuelle du Conseil provincial des sociétés culturelles du Nouveau-Brunswick (CPSC), le 3 septembre 2008. Elle a créé le cours d'art dramatique pour les élèves du secondaire de l'école Sainte-Anne grâce auquel, nombre de pièces de théâtre ont été présenté au grand public au fil des ans.

Presented at the CCSA's Bernard Poirier theatre:

- Documentary: Plus que des jeux - September 30
- Documentary: Marie-Hélène Allain en dialogue avec la pierre - September 30

Theatre/Variety

- La Revue acadienne 2008 - January 25

The Théâtre populaire d'Acadie (TPA), in co-operation with the CCSA, presented the following plays in the Bernard-Poirier theatre:

- Rafales - October 17
- Disponible en librairie- November 23

The amateur theatre group Les Fous de la scène captivated audiences with its new productions:

- Coup sur coup - April 19 and 26
- L'Espion qui m'a tué – Murder-mystery dinner theatre - February 21 and 28
- Les disparus - March 21 and 28

During the Silver Wave Film Festival, a series of shorts was presented, in co-operation with the CCSA, in the Bernard-Poirier theatre on November 16 :

- Une place dans le monde
- Marie-Neige
- Quand Alberto demande pardon au Canada
- Magic Malik
- Transit
- Moi, dans mon pays...
- Rendez-nous nos maliens
- Mariage à la plage

Exhibitions

- Oil Painting for Fun workshop, 22nd anniversary - March 30 to April 12
- Ron Léger - April 18 to June 27
- Marcel Boudreau - September 15 to November 28
- Raymonde Fortin - January 25 to March 20

Prix Racines (CPSC)

Stella Lemay, a teacher at École Sainte-Anne, received the Prix Racines as advocate of the year at Le Centre communautaire Sainte-Anne for community cultural development at the annual general meeting of the Conseil provincial des sociétés culturelles du Nouveau-Brunswick (CPSC) on September 3, 2008. She created a drama course for École Sainte-Anne high school students, thanks to which numerous plays have been presented to the public over the years.

Choeur de Soulanges

La chorale francophone de Fredericton, le Choeur de Soulanges a présenté :

- Le 17 mai -Soirée Boîte à chansons
- Le 14 juin - Concert printanier
- Le 1er juillet - Cérémonie d'ouverture de la fête du Canada
- Le 15 août - Célébration du 15 août à Québec (dans le cadre des célébrations du 400e de la ville)
- Le 14 décembre - Traditionnel concert de Noël

Développement communautaire

Six employés travaillent au développement communautaire :

Directeur général
Directrice de la programmation
Agent de développement jeunesse
Coordonnateur des communications et des projets spéciaux
Agente d'information
Adjointe administrative - réception

Information et communication

Le mensuel, L'Info-lien, est gratuit et 20 000 copies sont distribuées, de septembre à juin, par l'entremise des écoles francophones de la région, de certains bureaux de médecins, de dentistes, des hôpitaux, de la base militaire de Gagetown et de quelques ministères fédéraux et provinciaux. L'Info-lien est aussi disponible dans le présentoir du Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) et sur son site Internet.

Tous les lundis, une chronique hebdomadaire bilingue *Ça s'passe chez-nous* est publiée dans le quotidien The Daily Gleaner de Fredericton. Elle est également transmise aux médias écrits et électroniques de la région.

Une chronique hebdomadaire *Dites-le à vos amis...* est envoyée tous les jeudis par courrier électronique à plus de 1 200 personnes inscrites à la liste d'envoi.

Le CCSA met régulièrement son site Internet à jour (www.centre-sainte-anne.nb.ca).

Une trousse d'information décrivant les principaux services et activités offerts au CCSA est disponible pour les nouveaux arrivants. Cette trousse est mise à jour régulièrement.

Un réseau de distribution d'affiches dans les bureaux gouvernementaux permet de faire connaître les activités du CCSA.

Un livret de programmation des activités de l'année 2008-2009 (de septembre à août) a été distribué un peu partout dans la région (2 000 copies).

Choeur de Soulanges

Le Choeur de Soulanges, Fredericton's francophone choir, gave the following performances :

- Soirée Boîte à chansons - May 17
- Spring concert - June 14
- Canada Day opening ceremony - July 1
- August 15th celebration in Quebec City (as part of the city's 400th anniversary) - August 15
- Traditional Christmas concert - December 14

Community Development

Six employees work on community development:

Executive Director
Program Director
Youth Development Officer
Communications and Special Projects Coordinator
Information Officer
Administrative Assistant - Reception

Information/Communication

The monthly newsletter L'Info-lien is free of charge, with 20,000 copies distributed from September to June to local francophone schools, doctors' and dentists' offices, hospitals, Base Gagetown, and some federal and provincial departments. It is also available at the CCSA's display stand and online.

Every Monday, a weekly bilingual column is published in Fredericton's daily newspaper, The Daily Gleaner. It is also sent to the other print and electronic media in the region.

An electronic newsletter entitled "Dites-le à vos amis..." is sent out each Thursday to more than 1,200 persons on the mailing list.

The CCSA's Internet site (www.centre-sainte-anne.nb.ca) is updated regularly.

An information kit describing the main services and activities offered at the CCSA is available to newcomers in the city and is updated regularly.

A poster distribution network involving government offices makes it possible to publicize activities at the CCSA.

A promotional brochure describing the activities for 2008-2009 (September to August) was distributed throughout the region (2,000 copies).

Événements spéciaux et communautaires

Une trentaine d'organismes accrédités gravitent autour du CCSA et proposent, à toute la communauté, des dizaines d'activités touchant à différents domaines : ateliers, conférences, cours, excursions, sports, théâtre, mieux-être, santé, danse, musique, langue, bricolage, etc. Pour des détails supplémentaires au sujet des nombreuses activités communautaires et culturelles du CCSA, entre le 1er avril 2008 et le 31 mars 2009, consultez le www.centre-sainte-anne.nb.ca (section Anciens Info-lien et Photos).

Gala du 30e anniversaire et hommage aux bénévoles et aux bâtisseurs

Afin de souligner ses trente ans d'existence, le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) a organisé un gala et a profité par la même occasion de cet événement pour honorer ses bénévoles. De plus, Louis-Philippe Albert a fait son entrée à l'Ordre des Bâtisseurs du CCSA. Ce gala a eu lieu le 12 avril 2008 au Delta Fredericton dans le cadre de la Semaine nationale de l'action bénévole. Chaque bénévole de l'année a reçu le Prix Guy-Daigle.

Le CCSA a remis un tableau de l'artiste peintre Luc Dugas à la Caisse populaire Beauséjour de Fredericton afin de souligner 30 ans de collaboration.

Le groupe Shawn et Riel Orkestra a accompagné les invités lors du souper, suivi du groupe Swing en fin de soirée. Plus de 250 personnes ont participé au gala du 30e anniversaire du CCSA.

Déjeuner du 30e

Le 10 juin, date de l'inauguration du CCSA en 1978, la communauté était invitée à participer à un déjeuner au cafétorium de l'école des Bâtisseurs. Afin de souligner les trente ans du Centre communautaire Sainte-Anne, l'équipe de l'émission *Le réveil* de la Première chaîne de Radio-Canada Atlantique a diffusé en direct de 6 h à 10 h, ainsi que CJPN, Radio Fredericton. Des employés du CCSA ainsi que des membres des Chevaliers de Colomb, conseil 8409 ont servi le déjeuner. Plus de 300 personnes étaient présentes. Les profits amassés ont été partagés entre la Maison des jeunes L'acAdo et les Chevaliers de Colomb.

Focus santé 2008

C'est sous le thème *Oser, pour ne pas perdre le fil de... soi* que la 5e édition de Focus santé, une journée destinée aux femmes, a été proposée le 1er novembre. Il s'agit d'une journée d'informations traitant de sujets qui touchent de près les femmes. Les conférenciers invités étaient : Martin Latulippe, Chantal Cadieux et Renée LeBlanc.

Festival francophone de Fredericton

La 26e édition du Festival francophone de Fredericton (FFF) a eu lieu du 23 au 25 mai. Le vendredi, les festivités ont été lancées dans le cadre d'un 5 à 7 avec les talentueux Line Michaud et Michel Pitre. Les profits ont été remis à la Maison des jeunes L'acAdo.

Special/Community Events

About 30 accredited organizations based at the CCSA offer the entire community dozens of activities of different kinds: workshops, talks, courses, outings, sports, theatre, wellness, health, dance, music, language, crafts, etc. To find out more about the many community and cultural activities at the CCSA between April 1, 2008 and March 31, 2009, visit www.centre-sainte-anne.nb.ca (Anciens Info-lien and Photos sections).

30th Anniversary Gala and Recognition Evening

To mark 30 years of activity, Le Centre communautaire Sainte-Anne organized a gala and used that same occasion to pay tribute to its volunteers. In addition, Louis-Philippe Albert was admitted to the Ordre des Bâtisseurs. The gala was held on April 12, 2008 at the Delta Fredericton as part of National Volunteer Week. Each volunteer of the year received the Prix Guy-Daigle.

The CCSA presented a work by painter Luc Dugas to the Fredericton's Caisse populaire Beauséjour in honour of 30 years of collaboration.

The group Shaun et Riel Orkestra provided musical accompaniment during the supper, followed by the group Swing later that evening. More than 250 persons attended the CCSA's 30th anniversary gala.

30th Anniversary Breakfast

On June 10, the date on which the CCSA opened in 1978, the community was invited to attend a breakfast at the École des Bâtisseurs cafetorium. To mark the 30th anniversary of Le Centre communautaire Sainte-Anne, the morning show team with Radio-Canada Atlantique's Première chaîne aired live from 6 a.m. to 10 a.m., as did CJPN, Radio Fredericton. CCSA employees and members of the Knights of Columbus, Council 8409, served breakfast. More than 300 persons were present. The proceeds were shared between L'acAdo and the Knights of Columbus.

Focus santé 2008

Focus santé, a day for women, held its 5th edition on November 1, with "Oser, pour ne pas perdre le fil de... soi" as its theme. This informative event dealt with topics that affect women closely. The speakers were Martin Latulippe, Chantal Cadieux, and Renée LeBlanc.

Festival francophone de Fredericton

The 26th edition of the Festival francophone de Fredericton (FFF) took place from May 23 to 25. On Friday, the festivities began with a "5 à 7" gathering featuring the talented Line Michaud and Michel Pitre. The proceeds went to L'acAdo.

Le samedi, les tournois sportifs suivants ont eu lieu : volleyball mixte et hockey cosom. Le traditionnel souper au homard et au steak a attiré un bon nombre d'adeptes de fruits de mer qui se sont régalés tout en écoutant le groupe La Virée. Les jeunes hockeyeurs de l'équipe les Castors ont servi des desserts.

Le dimanche, deux messes ont été célébrées à l'église Sainte-Anne-des-Pays-Bas et le FFF s'est terminé avec un bingo familial en après-midi.

Les fêtes du 15 août 2008

Dame nature était au rendez-vous pour les célébrations du 15 août qui ont eu lieu à la place des Officiers, à l'intersection des rues Regent et Queen. Des jeux gonflables, du maquillage, ateliers de bricolage pour le tintamarre et de dessins sur t-shirts, musique avec le DJ Mark Thériault ainsi qu'un BBQ étaient offerts pour le bonheur des participants. Vers 18 h, plusieurs personnes ont bruyamment déambulé la rue Queen pour se rendre à l'hôtel de ville de Fredericton où a eu lieu la traditionnelle cérémonie du lever du drapeau acadien. Un spectacle familial a été présenté par Art Richard à la place des Officiers.

Le party du 15 août était offert aux 19 ans et plus, au Hilltop Grill & Beverages avec l'artiste Pierre Robichaud. Près de 300 personnes ont participé aux activités de cette journée. La Caisse populaire Beauséjour et la ville de Fredericton étaient les partenaires officiels de cet événement.

Festival de bateaux-dragons McInnes Cooper

C'est sous une pluie battante que l'équipe du Dragon acadien du (CCSA) a gagné la coupe communautaire lors de la 4e édition du Festival de bateaux-dragons McInnes Cooper le 7 septembre 2008. Il s'agit d'une deuxième victoire pour l'équipe francophone qui avait déjà remporté cette même coupe lors de la première édition de ce festival en 2005.

Tournoi de golf

Le 18e tournoi de golf annuel du CCSA a eu lieu le dimanche 14 septembre au Parc provincial de Mactaquac. Un nombre record de vingt-cinq équipes composées de quatre golfeurs chacune ont participé à ce tournoi; une légère augmentation comparativement aux dernières années. La Caisse populaire Beauséjour était le partenaire officiel.

Nouvel organisme :

Deux nouveaux organismes ont obtenu leur accréditation au CCSA :

- Le Corps de cadets de l'Armée Fort Nashwaak
- L'Association interculturelle francophone de Fredericton

Super danse d'Halloween

La Super danse d'Halloween qui devait avoir lieu le vendredi 31 octobre au Hilltop Grill and Beverages a malheureusement dû être annulée.

On Saturday, mixed volleyball and floor hockey tournaments were held. The traditional lobster and steak supper drew a large number of seafood lovers, who enjoyed the feast while listening to the group La Virée. The young hockey players on the Castors team served dessert.

On Sunday, two masses were celebrated at the Sainte-Anne-des-Pays-Bas church, and the FFF ended with a family bingo tournament in the afternoon.

August 15th Celebrations

Mother Nature smiled on the August 15th celebrations at Officers Square, at the corner of Regent and Queen streets. Inflatable games, face painting, craft workshops for the tintamarre and T-shirt decorating workshops, music with DJ Mark Thériault, and a BBQ were offered for the participants' enjoyment. At around 6 p.m., a number of persons noisily made their way down Queen Street to Fredericton City Hall for the traditional Acadian flag-raising ceremony. A family show was presented by Art Richard at Officers Square.

The August 15th party held at the Hilltop Grill & Beverage Co., featuring Pierre Robichaud, was open to those 19 and over. Nearly 300 persons participated in the day's activities.The Caisse populaire Beauséjour and the City of Fredericton were the official partners of this event.

McInnes Cooper Dragon Boat Festival

In the pouring rain, the CCSA's Acadian dragon team won the community cup in the fourth edition of the McInnes Cooper Dragon Boat Festival on September 7, 2008. This was the second victory for the francophone team, which previously won the same cup in the festival's first year, in 2005.

Golf Tournament

The CCSA's 18th annual golf tournament was held at Mactaquac Provincial Park on Sunday, September 14. A record number of 25 four-person teams competed in the event, a slight increase over the past few years. The Caisse populaire Beauséjour was the official partner.

New Organizations

Two new organizations obtained accreditation at the CCSA :

- Le Corps de cadets de l'Armée Fort Nashwaak
- L'Association interculturelle francophone de Fredericton

Halloween Dance

The Halloween dance scheduled for Friday, October 31 at the Hilltop Grill and Beverage Co. unfortunately had to be cancelled.

IV. Nouvelles initiatives

Plan stratégique 2009-2014

Afin de procéder à l'élaboration de la planification stratégique du Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA), des citoyens francophones de Fredericton ont été consultés et ont exprimé leurs points de vue sur les avantages et les défis d'être francophone dans cette ville. Au total, 65 personnes ont été consultées en groupes, par courriel ou de façon individuelle à la fin de l'hiver et au début du printemps 2008. Par la suite, des réunions de travail ont été organisées avec les membres du conseil communautaire ainsi qu'avec des employés du CCSA afin de mettre au point le plan final.

Voici les éléments majeurs qui se trouvent dans ce plan quinquennal :

Vision

Une communauté acadienne et francophone fière, reconnue et intégrée.

Mission

Contribuer, en tant que rassembleur, au rayonnement et à la promotion de la francophonie dans la région de la Capitale.

Valeurs

- Rassembleur
- Respect
- Équité
- Professionnalisme
- Rigueur

Objectifs stratégiques

- Rehausser la fierté d'être francophone chez les jeunes de la région de la Capitale
- Assurer une présence des jeunes adultes dans l'essor de la communauté
- Offrir davantage de services de santé et de mieux-être en français
- Augmenter le nombre de francophones dans la région de la Capitale
- Contribuer au rayonnement de la communauté francophone sur l'ensemble du territoire de la région de la Capitale

Quatre grands axes stratégiques :

- la jeunesse
- la vie culturelle et communautaire
- la santé et le mieux-être
- le rayonnement

IV. New Initiatives

2009-2014 Strategic Plan

In order to develop a strategic plan for Le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA), Fredericton's francophone residents were consulted and expressed their views on the advantages and challenges of being francophone in this city. In all, 65 persons were consulted in groups, by e-mail, or individually in late winter and early spring 2008. Subsequently, working meetings were organized with members of the community board and CCSA employees to finalize the plan.

Here are the major elements contained in this five-year plan :

Vision

An Acadian and francophone community that is proud, recognized, and integrated.

Mission

Contribute, as a unifier, to the influence and promotion of the francophonie in the capital city region.

Values

- Unifier
- Respect
- Equality
- Professionalism
- Rigour

Strategic Objectives

- Instil a greater sense of pride in being francophone among young people in the capital city region
- Ensure that young adults play a role in the community's development
- Offer more health and wellness services in French
- Increase the number of francophones in the capital city region
- Contribute to the francophone community's influence throughout the capital city region

Four main strategic thrusts:

- youth
- culture and community life
- health and wellness
- influence

Agrandissement du Centre communautaire Sainte-Anne

Le CCSA a subi d'importants travaux d'agrandissement entre 2006 et 2008. La superficie totale est passée de 15 000 m² à 25 100 m²; un projet d'environ 25 millions de dollars afin de mieux desservir la population francophone de la région de Fredericton évaluée à environ 10 000 personnes. Le CCSA est ainsi devenu le 2e plus grand édifice gouvernemental de la province. Plusieurs nouveaux services ont été ajoutés et plusieurs locaux du CCSA ont connu des changements majeurs.

Pour célébrer la fin des travaux d'agrandissement, une journée d'inauguration des nouveaux espaces (qui coïncidait avec la 20e édition de la Semaine provinciale de la fierté française) a eu lieu le 18 mars 2009.

Une cérémonie protocolaire a eu lieu à 10 h à la bibliothèque Dre-Marguerite-Michaud, suivie d'un goûter à la Galerie des Bâtisseurs du CCSA.

Trois visites guidées ont été proposées au public et un souper multiculturel a eu lieu au cafétorium de l'école des Bâtisseurs. Des élèves de l'école Sainte-Anne ont présenté différentes prestations tout au long du repas. Et pour clôturer cette journée d'inauguration, un spectacle gratuit, mettant en vedette le magicien Daniel Coutu, a fait salle comble. La soirée s'est terminée avec une prestation colorée d'un groupe africain de Moncton.

De nouveaux services sont offerts à la communauté :

- L'école des Bâtisseurs (septembre 2007)
- La garderie Au p'tit monde de franco a emménagé dans le même édifice que l'école des Bâtisseurs en 2007; elle offre de nouveaux services et accueille plus de 300 enfants
- La Maison des jeunes L'acAdo (septembre 2008)
- La Bibliothèque Dre-Marguerite-Michaud a doublé de superficie (été 2008)
- La salle du patrimoine, gérée par la Société d'histoire de la rivière Saint-Jean (février 2009)

Maison des jeunes L'acAdo

Bien que la Maison des jeunes L'acAdo n'ait ouvert ses portes qu'en septembre 2008, beaucoup de travail a été accompli dans l'ombre et bien avant son ouverture officielle. Marie-Paule Doucette, agente du développement jeunesse, qui occupait ce poste depuis juin 2007, a travaillé d'arrache-pied pour concrétiser ce dossier. Elle a quitté son poste pour faire un retour aux études et Marc Allain lui a succédé en août 2008.

Voici quelques exemples du travail accompli :

- Le 20 avril – Le comité jeunesse s'est joint aux Chevaliers de Colomb, conseil 8409 à la préparation d'un brunch communautaire

Expansion of Le Centre communautaire Sainte-Anne

The CCSA underwent a major expansion between 2006 and 2008. The total surface area went from 15,000 m² to 25,100 m², as part of a project worth more than $25 million dollars, to better serve the Fredericton area's francophone population, estimated at about 10,000 persons. The CCSA became the second largest government building in the province. Several new services were added, and several CCSA premises saw major changes.

To celebrate the completion of the work, the official opening of the new spaces (which coincided with the 20th edition of Provincial French Pride Week) took place on March 18, 2009.

A formal ceremony was held at 10 a.m. in the Dre-Marguerite-Michaud library, followed by a snack in the CCSA's Galerie des Bâtisseurs.

Three guided tours were offered to the public, and a multicultural supper was served in the École des Bâtisseurs cafetorium. École Sainte-Anne students presented different performances throughout the meal. This was followed by a free show starring magician Daniel Coutu, who played to a full house. The evening ended with a lively performance by an African group from Moncton.

New services offered to the community:

- École des Bâtisseurs (September 2007)
- the 2007 move of Au p'tit monde de franco (daycare centre) into the same building as the École des Bâtisseurs, where it is offering new services and serving more than 300 children
- the doubling of floor area at the Dre-Marguerite-Michaud library (summer 2008)
- Maison des jeunes L'acAdo (September 2008)
- the heritage room, managed by the Société d'histoire de la rivière Saint-Jean (February 2009)

Maison des jeunes L'acAdo

Although the Maison des jeunes L'acAdo did not open its doors until September 2008, a lot of work went on behind the scenes, well before its official opening. Marie-Paule Doucette, youth development officer, who took on that position in June 2007, worked relentlessly to make this centre happen. She subsequently left her position to go back to school, and Marc Allain succeeded her in August 2008.

Here are a few examples of the work done:

- April 20 – The youth committee joined the Knights of Columbus, Council 8409, in preparing a community brunch

- Juin – Dons en argent des Chevaliers de Colomb et du Club Richelieu
- Été 2008 – Deux animateurs jeunesse ont été embauchés : Ray Harris et Marie-Hélène Michaud qui ont travaillé entre autres aux activités du 15 août et à la programmation automnale
- 5 septembre – Souper spaghetti (dons de la Fondation communautaire de Fredericton, du Club Richelieu et d'un parent de la communauté ont été remis à L'acAdo)
- 10 septembre – Ouverture officielle de la Maison des jeunes (un concours avait été lancé pour trouver un nom à la maison des jeunes; c'est Patrick Doucet qui a été le gagnant du concours – le nom « L'acAdo » prend toute sa signification avec la combinaison des mots Acadie et adolescents)
- 20 octobre – Dévoilement du logo de L'acAdo. Maxime A. Thibodeau était l'heureux gagnant du concours du logo de L'acAdo
- 27 octobre - Vente de pâtisseries et soirée chair de poule pour célébrer l'Halloween
- Collecte de fonds lancée en novembre 2008
- 28 novembre – Exposition de photos par Julie Lebeau et Mélanie Paulin, finissantes de l'école Sainte-Anne; les profits amassés ont permis à un groupe d'élèves de l'école Sainte-Anne de participer au voyage Habitat pour l'humanité en République dominicaine
- Le 5 décembre – Déjeuner Cause et crêpes
- Le 11 février – Activité conjointe avec l'inauguration de la salle du patrimoine
- Le 14 février – Tirage d'un panier pour le concours Habitat pour l'humanité (collecte de fonds)
- Le 15 février – Déjeuner avec les Chevaliers de Colomb

L'acAdo est ouverte tous les mardis, mercredis et jeudis de 17 h à 21 h (pour les 12 à 18 ans), en plus des activités spéciales qui s'y sont greffées tout au long de l'année, telles que :

- D'arbre en arbre
- AirSoft
- L'acAdo chante

La formation jeunesse est un groupe d'ateliers principalement offerts aux jeunes de la maternelle à la 5e année, mais certains s'adressent aux élèves de l'école Sainte-Anne :

- Ars martiaux
- Cours de tricot
- Cours de danse
- Club d'échecs
- Le Chœur de Marie-Sol
- Cours de dessin
- Franco-dépannage
- La boîte à outils

Salle du patrimoine

L'ouverture officielle de la salle du patrimoine a eu lieu le 11 février 2009.

- June – Cash donations from the Knights of Columbus and Club Richelieu
- Summer 2008 – Two youth facilitators were hired : Ray Harris and Marie-Hélène Michaud, who worked on the August 15th activities and the fall program ming
- September 5 – Spaghetti supper (donations from the Fredericton Community Foundation, Club Richelieu, and a parent from the community were presented to L'acAdo)
- September 10 – Official opening of the youth centre (a contest was launched to find a name for the centre, and Patrick Doucet was the winner – the name "L'acAdo" comes from a combination of the words Acadie and adolescents)
- October 20 – Unveiling of the logo of L'acAdo Maxime A. Thibodeau was the winner of the logo contest
- October 27 – Sale of baked goods and Halloween celebration
- Fundraising campaign launched in November 2008
- November 28 – Exhibition of photos by Julie Lebeau and Mélanie Paulin, two École Sainte-Anne graduates; the proceeds enabled a group of students from École Sainte-Anne to participate in a Habitat for Humanity trip to the Dominican Republic
- December 5 – "Cause et crêpes" breakfast
- February 11 – Joint activity with opening of heritage room
- February 14 – Basket draw for Habitat for Humanity contest (fundraiser)
- February 15 – Breakfast with the Knights of Columbus

L'acAdo is open every Tuesday, Wednesday, and Thursday from 5 p.m. to 9 p.m. (for those aged 12 to 18), in addition to special activities held throughout the year, such as :

- TreeGo
- AirSoft
- L'acAdo chante.

Youth training consists in a group of workshops offered mainly to young people from kindergarten to Grade 5, but some are aimed at École Sainte-Anne students :

- Martial arts
- Knitting
- Dance
- Chess club
- Le Chœur de Marie-Sol
- Drawing
- Franco-dépannage
- La boîte à outils.

Salle du patrimoine

The official opening of the salle du patrimoine [heritage room] took place on February 11, 2009.

Afin d'inaugurer la salle et souligner la Semaine du patrimoine, la Société d'histoire de la rivière Saint-Jean a proposé à la communauté l'exposition intitulée La mer est mon domaine. L'exposition a été montée au moyen des photographies et de documents conservés par les Archives provinciales du Nouveau-Brunswick et d'artéfacts provenant du Village historique acadien. Cette exposition était en montre jusqu'au mois de juin.

Et de nouveaux services verront le jour en été 2009 :

- Un centre de santé communautaire
- Un café-bistro

V. Partenaires

Au p'tit monde de franco inc.

L'année a débuté avec au-delà de 306 inscriptions, 28 employés à temps plein, neuf à temps partiel, sept aides-éducatrices pour enfants à besoins spéciaux ainsi que plusieurs remplaçants sur appel pour l'année.

Le conseil d'administration est composé de neuf parents et a tenu sept réunions mensuelles au cours de l'année.

Plusieurs activités ont eu lieu pendant le congé de Noël, la semaine de relâche et la Semaine provinciale Soins et éducation à la petite enfance du Nouveau-Brunswick.

Afin de s'assurer que les enfants bénéficient des meilleurs soins possibles, le personnel doit être bien formé. Tous les employés qui travaillent avec les enfants du préscolaire ont donc suivi la formation donnée par les nouveaux programmes éducatifs en apprentissage et en garde de jeunes enfants. Cette formation fait partie du plan d'action 2008-2009 de la Stratégie pour la petite enfance. La vision de ce programme veut que tous les enfants puissent grandir et atteindre leur plein potentiel avec dignité, confiance et avec le goût de vivre et d'apprendre.

Trois employés de la garderie ont suivi leur formation à distance en vue de l'obtention de leur certificat Soins et éducation à la petite enfance du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick - Campus de Campbellton.

Le perfectionnement professionnel est très important pour la garderie afin d'être à la fine pointe de toutes les nouvelles stratégies existantes.

La garderie APMF travaille très fort afin de s'assurer d'offrir des services de qualité et répondre ainsi aux besoins des enfants, des familles et des employés. La garderie a connu une bonne année surtout grâce à son équipe très dynamique qui cherche sans relâche à épanouir, divertir et transmettre de bonnes valeurs aux enfants.

To mark the opening of the facility as well as Heritage Week, the Société d'histoire de la rivière Saint-Jean presented an exhibition entitled La mer est mon domaine / The Sea Is My Domain. The exhibition consists of photographs and documents conserved by the Provincial Archives of New Brunswick and artefacts from the Village historique acadien. The exhibition was on display until the month of June.

And some new services will be added in summer 2009 :

- Community health centre
- Café-bistro

V. Partners

Au p'tit monde de franco inc.

The year began with more than 306 enrolments, 28 full-time and 9 part-time employees, 7 attendants for children with special needs, and several on-call replacements for the year.

The board of directors is made up of nine parents and held seven monthly meetings during the year.

Several activities were held during the Christmas break, spring break, and New Brunswick Early Childhood Care and Education Week.

In order to ensure that the children receive the best possible care, the staff has to be properly trained. All of the employees who work with preschool children must have taken the training provided by the new Early Learning and Child Care curricula. That training is part of the 2008-2009 action plan of the Early Childhood Strategy. The vision of this program is for all children to grow to their fullest potential, with dignity, a sense of self-worth and a zest for living and learning.

Three of the centre's employees availed themselves of distance education to obtain their Early Childhood Care and Education certificate from the New Brunswick Community College campus in Campbellton.

Professional development is very important for the daycare centre in order to keep up with all of the new strategies out there.

The centre works very hard to ensure that it offers quality services and thereby meet the needs of the children, families, and employees. It had a good year thanks to its dynamic team that constantly strives to develop, entertain, and instil sound values in the children.

Bibliothèque Dre-Marguerite-Michaud

Pour son 30e anniversaire, la bibliothèque Dre-Marguerite-Michaud s'est offert tout un cadeau. Après une année passée dans un petit local avec une collection réduite, la bibliothèque a réintégré ses locaux rénovés en juillet 2008. La bibliothèque a doublé sa superficie sur un unique plancher. Elle possède maintenant une salle d'activités, un comptoir de prêt plus spacieux, des salles de bain pour le public, une entrée séparée, une salle de travail plus grande et un ascenseur pour les personnes handicapées.

Dix ordinateurs branchés sur le réseau scolaire ont aussi été ajoutés et une section pour les jeunes adultes a été identifiée. Il a fallu quelques mois aux usagers et au personnel pour s'habituer à tout cet espace, mais dès septembre, c'était le retour à la normale. La circulation, qui avait diminué pendant l'année de transition, a augmenté de 11 051 prêts.

Le personnel, la communauté et les étudiants se sont vite aperçus des possibilités qu'offrait leur nouvelle bibliothèque. En plus de profiter de la collection et des espaces bien éclairés pour faire de la lecture, les usagers participent aux activités.

La programmation se diversifie à mesure que les multiples possibilités offertes par les nouveaux locaux se concrétisent. Par exemple, dans la salle d'activité, plusieurs heures du conte, des visites d'auteurs et des ventes de livres usagés ont eu lieu.

Un spectacle avec un conteur y a aussi eu lieu et un club de lecture pour adultes s'y réunit à chaque mois. Lors d'un lancement de livres, la bibliothèque a pu accommoder une centaine d'adultes et d'enfants sans problème. L'ouverture officielle de la bibliothèque et l'inauguration des nouveaux espaces du CCSA a eu lieu dans la bibliothèque le 18 mars.

Activités de la bibliothèque :

Club de lecture d'été : thème sur les sciences. Le club a été quelques peu perturbé par le déménagement mais les activités ont quand même eu lieu.

Visites d'auteurs

- 2 avril – Pauline Gill
- 23 avril – Evelyne Daigle (auteur en nomination pour le Prix du lecteur Hackmatack)
- 4 novembre – Viateur Lefrançois – Semaine du livre canadien pour enfants

Activités du 30e

- Lancement du livre de Chantal Duguay-Mallet, Des yeux couleur de mer
- Soirée avec le conteur Dominique Breau

Dre-Marguerite-Michaud Library

For its 30th anniversary, the Dre-Marguerite-Michaud library received a marvellous gift. After a year spent in a tiny space with a reduced collection, the library moved back into its renovated premises in July 2008. It now has double the floor space, all on one floor, and features an activity room, a more spacious circulation desk, public washrooms, a separate entrance, a larger workroom, and an elevator for disabled persons.

Ten computers connected to the school network were added, and a section for young adults was identified. It took a few months for the users and staff to get used to all this space, but by September, things were back to normal. Circulation, which had declined during the transition year, rose by 11,051 loans.

The staff, the community, and the students soon came to see the potential associated with their new library. Besides taking advantage of the collection and the well-lit spaces for reading, the users are participating in various activities.

Programming is becoming more diverse as the many opportunities afforded by the new premises become a reality. For example, in the activity room, several storytimes, author visits, and used book sales have taken place.

A show featuring a storyteller was held as well, and a book club for adults meets each month. During a book launch, the library was able to accommodate about a hundred adults and children without problem. The official opening of the library and the unveiling of the CCSA's new spaces took place in the library on March 18.

Library activities

Summer Reading Club : theme based on science. The Club was disrupted somewhat by the move, but the activities still took place.

Author visits

- Pauline Gill (April 2)
- Evelyne Daigle (April 23) (author nominated for Hackmatack Award)
- Viateur Lefrançois (November 4) – Canadian Children's Book Week

30th anniversary activities

- Launch of book by Chantal Duguay-Mallet : Des yeux couleur de mer
- Evening with storyteller Dominique Breau

Activités de collectes de fonds

- Ventes de livres usagés, un samedi par mois
- Heures du conte pour les 2 à 5 ans, une fois par mois

En bref...

- Une nouvelle employée à temps partiel, Mélanie Couturier, a aussi joint l'équipe de la bibliothèque
- Le Prix Frank-Jean 2008 a été décerné à Katia Benoît, finissante de l'école Sainte-Anne
- La bénévole de l'année 2008 était Monique Giasson

CJPN – Radio Fredericton

Rénovations

Entre avril et juin 2008, les bureaux ont été rénovés et notamment, un nouveau studio a été ajouté. CJPN s'est refait une beauté et la communauté francophone était au rendez-vous en grand nombre, le 3 octobre 2008 pour l'ouverture des nouveaux bureaux. Kevin McIntyre assurait le côté musical de cet événement important pour la radio. Ce deuxième studio permet aux bénévoles, une plus grande flexibilité dans leur horaire pour préparer et préenregistrer leur émission. Il était alors également plus facile pour les animateurs d'enregistrer les messages publicitaires et les identifications de la radio.

Collectes de fonds

La campagne d'adhésion a eu lieu en mai et juin 2008 pour atteindre un peu plus de 500 membres. CJPN a également organisé une collecte de fonds au cours des mois d'avril et mai pour la petite Marianne Wilson, fille de Kevin Wilson et d'Isabelle Roy. La petite Marianne atteinte de cancer est malheureusement décédée à la fin mai 2008.

Personnel

À partir de juin, CJPN a connu un changement de tout le personnel. Pierre Dumas, directeur général, après plusieurs années de travail ardu, a pris une retraite bien méritée.

En avril, l'animateur Ludovic Bourdage a obtenu un poste à Moncton avec Rogers et en septembre, Frédéric Boulay a été embauché comme animateur du matin et directeur musical. En septembre, Monique Aubin quittait CJPN pour devenir, quelques semaines plus tard, animatrice à la radio communautaire MirAcadie de Miramichi. Maude Boulay a animé l'émission du midi et du retour à la maison à partir de la deuxième semaine d'octobre 2008.

En juillet, la représentante des ventes, Karine Douville, a obtenu le poste de directrice générale. CJPN a également eu la chance d'embaucher deux étudiants soit, Mark Thériault comme animateur durant l'été et Isabelle Cyr comme adjointe administrative à temps partiel.

Fundraising activities

- Used-book sale, one Saturday each month
- Storytime for children aged 2 to 5, once a month

News briefs...

- A new part-time employee, Mélanie Couturier, joined the library team
- The Prix Frank-Jean 2008 was awarded to École Sainte-Anne graduate Katia Benoît
- The 2008 volunteer of the year was Monique Giasson

CJPN – Radio Fredericton

Renovations

Between April and June 2008, the offices were renovated, and a new studio was added. CJPN had a makeover, and the francophone community showed up in large numbers, on October 3, 2008, for the opening of the new offices. Kevin McIntyre looked after the musical side of this important event for the station. The second studio gives the volunteers greater flexibility in their schedules when it comes to preparing and prerecording their programs. It therefore makes it easier as well for the hosts to record ads and station identifications.

Fundraising

A membership campaign was held in May and June 2008, attracting just over 500 members. CJPN also organized a fundraiser during April and May for little Marianne Wilson, the daughter of Kevin Wilson and Isabelle Roy. Marianne unfortunately succumbed to cancer in late May 2008.

Staff

Beginning in June, CJPN underwent a complete staff change. Pierre Dumas, general manager, took a well-deserved retirement after several years of hard work.

In April, host Ludovic Bourdage obtained a position in Moncton with Rogers, and in September, Frédéric Boulay was hired as morning host and musical director. In September, Monique Aubin left CJPN to become a host on the MirAcadie community radio station in Miramichi a few weeks later. As of the second week of October 2008, Maude Boulay began hosting the noonhour and drive-home shows.

In July, the sales representative, Karine Douville, obtained the position of general manager. CJPN also had the chance to hire two students, engaging Mark Thériault as host during the summer and Isabelle Cyr as part-time administrative assistant.

À l'automne, deux nouveaux employés se sont ajoutés à l'équipe soit, Cathy Bolduc, adjointe administrative et David Carson, représentant des ventes.

Activités

Durant l'année 2008-2009, CJPN a participé à un grand nombre d'activités et a été l'instigatrice de plusieurs événements :

Au cours de l'été, une fois par semaine les animateurs ont fait des émissions en direct de restaurants de la capitale.

Le jour du Souvenir – les élèves de l'école Arc-en-ciel ont rendu hommage aux vétérans et à ceux qui ont combattu pour nous, entre autres, en chantant une chanson. CJPN était sur place pour enregistrer cette chanson qui fût ensuite diffusée sur les ondes.

Événement Ma radio en français – Deux groupes de l'école Sainte-Anne ont eu l'occasion de préparer en compagnie de leur professeur et avec l'encadrement et les conseils d'une professionnelle, cinq émissions qui ont été diffusées sur les ondes du 90,5 FM.

Le retour en bus – CJPN s'intéresse énormément à la relève et elle a ajouté à sa programmation annuelle, une émission d'une demi-heure, trois fois par semaine qui permet aux jeunes de l'école Sainte-Anne de s'exprimer et de se découvrir une nouvelle passion.

Les élèves de l'école Arc-en-ciel d'Oromocto ont aussi eu l'aide de CJPN afin d'instaurer leur radio scolaire et sont venus visiter les studios, question de savoir comment le tout fonctionne.

5 à 7 du vendredi – Émission du retour, *Larguez les amarres!* animé un vendredi sur deux en direct des 5 à 7 du CCSA au James Joyce Irish Pub du Crowne Plaza avec Maude Boulay.

Dictée des Amériques – Le 16 février, CJPN a renouvelé l'expérience pour une 3e année consécutive au grand bonheur des adeptes du français avec l'activité Dictée des Amériques.

Dans la catégorie seniors professionnels, la première place, a été remportée par monsieur Jean-Claude Arluison et celle dans la catégorie seniors amateurs a été remportée par monsieur François Varin. Tous deux se sont rendus à Québec pour représenter la région de Fredericton à la grande finale de la Dictée des Amérique qui a eu lieu le 15 mars.

Déjeuner Centraide – Les 21 et 22 octobre, CJPN Radio-Fredericton a animé en direct de l'édifice du Centenaire lors de cette collecte de fonds.

Dictée des Amériques - La 4e édition de cette très populaire activité a eu lieu le 29 novembre.

Le gagnant, catégorie seniors professionnels pour cette 4e édition était monsieur Jean-Claude Arluison (pour une deuxième année consécutive) et dans la catégorie amateurs, la gagnante était madame Lucie Duchesne.

In the fall, the team welcomed two new employees: Cathy Bolduc as administrative assistant, and David Carson as sales representative.

Activities

During 2008-2009, CJPN participated in a large number of activities and organized several events:

Over the summer, once a week, the hosts did live broadcasts from capital city restaurants.

Remembrance Day – Students at École Arc-en-ciel paid tribute to the veterans and those who fought for us by singing a song. CJPN was there to record the song, which it later aired.

Ma radio en français – Two groups from École Sainte-Anne had the opportunity, together with their teacher and with the support and advice of a professional, to prepare five programs that were aired by 90.5 FM.

Le retour en bus – CJPN is very interested in recruitment and added to its annual programming a half-hour program, three times a week, that enables École Sainte-Anne students to express their opinions and discover a new passion.

Students at École Arc-en-ciel in Oromocto also received help from CJPN in setting up their school radio station and came to visit the studios to find out how everything works.

"5 à 7" – The drive-home show was broadcast live every second Friday from the CCSA's "5 à 7" gatherings at the Crowne Plaza's James Joyce Irish Pub, with Maude Boulay.

Dictée des Amériques – On February 16, CJPN held the local finals of the Dictée des Amériques for the third year in a row, to the delight of French-language enthusiasts.

First place in the professional seniors category went to Jean-Claude Arluison, and in the amateur seniors category, to François Varin. Both went to Quebec City to represent the Fredericton region at the Dictée des Amériques finals, held on March 15.

United Way breakfast – On October 21 and 22, CJPN Radio-Fredericton hosted this fundraiser live from the Centennial Building.

Dictée des Amériques – The fourth edition of this very popular activity was held on November 29.

The winner in the professional seniors category was Jean-Claude Arluison (for the second year in a row), while the amateur category was taken by Lucie Duchesne.

Journée internationale de la dinde – Le nouveau directeur de CJPN, Frédéric Boulay, a derrière lui une tradition vieille de sept ans et qui réchauffe les cœurs : la journée internationale de la dinde. Cette journée consiste à faire un radiothon invitant les gens à faire un don d'une ou plusieurs dindes. Cette activité a été un véritable succès avec 91 dindes qui furent remises à la banque alimentaire de Fredericton. Les gens ont participé avec grand cœur et ont même créé des concours entre eux, à savoir, la dinde la plus décorée et la plus grosse!

Nouvelle image sonore – L'image sonore crée un sentiment d'appartenance. C'est pourquoi, l'équipe de CJPN a instauré en janvier 2008, une nouvelle image sonore plus jeune et plus originale dans le but de revitaliser l'image de CJPN en attirant aussi un nouveau public.

Soirées des bénévoles – CJPN compte sur la collaboration de nombreux bénévoles tant à l'animation qu'au sein du conseil d'administration ou pour différentes tâches comme lors de la construction des nouveaux locaux. Afin de les remercier, la radio leur a rendu hommage lors d'une soirée spéciale avec le duo Alex Bailey et une danse latine.

VI. Services

Le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) offre les services suivants :

1) Réservations et préparation des locaux;
2) Service de deux cafétérias scolaires et communautaires;
3) Service d'information communautaire;
4) Aide financière à la programmation communautaire et parascolaire;
5) Soutien technique lors d'activités culturelles et sociales;
6) Trousses d'accueil auprès des nouveaux arrivants;
7) Création d'emplois pour étudiants : préposés à l'accueil, préposés au son et à l'éclairage, hôtes, guichet, techniciens, projets d'été;
8) Service de cases postales aux organismes bénévoles francophones;
9) Triage et distribution du courrier auprès des locataires et des organismes communautaires francophones;
10) Billetterie pour spectacles ou activités communautaires;
11) Photocopie/télécopie, plastification de documents;
12) Location des deux gymnases.

International Turkey Day – CJPN's new director, Frédéric Boulay, has a seven-year-old tradition behind him that warms the heart: International Turkey Day. The event consists in a radiothon inviting people to donate one or more turkeys. The activity was a great success, with 91 turkeys being presented to the Fredericton Food Bank. People participated wholeheartedly and even issued challenges among themselves, such as largest turkey and best decorated turkey!

New sound image – The sound image creates a sense of belonging. That is why, in January 2008, the CJPN team introduced a younger and more original sound image in order to revitalize its image by attracting a new public.

Volunteer evening – CJPN depends on the collaboration of many volunteers, whether it entails hosting shows, sitting on the board of directors, or carrying out different tasks such as during the construction of the new premises. By way of a thank-you, the station paid tribute to them at a special evening with the Alex Bailey duo and a Latin dance party.

VI. Services

Le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) offers the following services :

1) Room reservations and preparation;
2) School and community cafeteria service;
3) Community information service;
4) Financial assistance for community and extracurricular programs;
5) Technical support during cultural and social activities;
6) Welcome kit for newcomers;
7) Creation of student employment: reception service, sound and light operation,hosts, box office, technicians, summer projects;
8) Post office box service for Francophone volunteer organizations;
9) Sorting and distribution of mail for tenants and Francophone community organizations;
10) Ticket outlet for shows or community activities;
11) Photocopy/fax/laminating;
12) Rental of the two gymnasiums.

V. Aménagements et entretien

Le CCSA a, à nouveau, confié le service de déneigement à un entrepeneur privé.

Une nouvelle entente a été conclue avec l'entreprise Clintar GroundsKeeping Services pour l'entretien des lieux.

L'entretient requis a été fait par le CCSA pour assurer la bonne marche de ses équipements et la sécurité des bâtiments.

V. Renovation & Maintenance

Againt this year, the CCSA hired a private contractor to provide snow removal services.

A new grounds maintenance agreement was reached with Clintar Groundskeeping Services.

The CCSA carried out the necessary maintenance to ensure the smooth operation of its equipment and the safety of its buildings.

ÉTATS FINANCIERS

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

31 MARS 2009

Vérificateur général du Nouveau-Brunswick

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Au lieutenant-gouverneur en conseil et au
conseil communautaire
Le Centre communautaire Sainte-Anne

J'ai vérifié le bilan du Centre communautaire Sainte-Anne au 31 mars 2009 et les états des résultats et de l'évolution des actifs nets de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Centre. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Centre au 31 mars 2009 ainsi que des résultats de ses activités, de l'évolution des actifs nets et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Le vérificateur général

Michael Ferguson, c.a

Fredericton (N.-B.)
le 19 juin 2009

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
BILAN
31 MARS 2009

	2009	2008
ACTIF		
Actif à court terme		
Encaisse et dépôts à court terme	36 505 $	197 845 $
Débiteurs	177 523	102 476
Subventions à recevoir	42 168	64 653
Frais payés d'avance	14 028	7 930
Stock	16 700	22 259
	286 924	395 163
Immobilisations, nettes (note 1(b))	549 035	545 137
	835 959 $	940 300 $
PASSIFS ET ACTIFS NETS		
Passif à court terme		
Créditeurs et charges à payer	199 118 $	287 743 $
Recettes différées	6 551	10 322
	205 669	298 065
Passif à long terme		
Provision pour allocation de retraite	17 019	35 710
Partie non dépensée de subventions de capital (note 1(c))	377 117	336 950
	394 136	372 660
Actifs nets		
Actifs nets investis en immobilisations	171 919	208 188
Actifs nets non affectés	60 235	59 387
Actifs nets grevés d'affectations d'origine interne (note 4)	4 000	2 000
	236 154	269 575
	835 959 $	940 300 $

Approuvé par le conseil

Président

Membre

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009

	Budget 2009 (note 3)	Réel 2009	Réel 2008
RECETTES			
Subventions			
Province du Nouveau-Brunswick - annuel	615 408 $	644 372 $	665 242 $
Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur la promotion des langues officielles	110 000	110 000	110 000
Ministère de l'Approvisionnement et des Services	143 000	34 263	16 724
Programme emploi	29 961	35 382	19 614
Autres subventions	-	13 500	4 500
Amortissement de la partie non dépensée de subventions en capital	-	55 735	43 824
Loyer			
District scolaire	903 353	952 979	854 584
Autres	96 494	123 245	86 523
Ventes du bar	7 200	13 752	8 274
Participation	84 654	85 038	86 651
Photocopies	750	561	1 575
Boutique	17 000	10 474	24 987
Intérêts sur dépôts bancaires	3 500	3 100	3 845
Autres	20 975	30 139	21 968
	2 032 295	2 112 540	1 948 311
CHARGES			
Traitements et avantages sociaux	740 145	737 793	634 246
Provision pour l'allocation de retraite	4 620	4 885	5 319
Électricité	459 887	477 614	399 164
Nettoyage	426 950	434 503	367 208
Autres services	151 697	178 895	176 481
Matériaux et fournitures	73 875	40 990	49 668
Réparations	127 000	78 878	58 097
Développement communautaire	83 255	84 664	73 016
Développement culturel	13 535	15 847	25 027
Contributions	500	500	500
Amortissement	86 000	93 392	85 474
	2 167 464	2 147 961	1 874 200
EXCÉDENT (DÉFICIT) DES RECETTES SUR LES CHARGES	(135 169)$	(35 421)$	74 111 $

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009

	Actifs nets investis en immobilisations	Actifs nets non affectés	Actifs nets grevés d'affectations d'origine interne (note 4)	Total 2009	Total 2008
Solde, début de l'exercice	208 188 $	59 387 $	2 000 $	269 575 $	195 464 $
Ajustement aux actifs nets	-	2 000	-	2 000	-
Investissement en immobilisations	1 387	(1 387)	-	-	-
Réserve - Au P'tit Monde de Franco	-	(2 000)	2 000	-	-
Excédent (déficit) des recettes sur les charges	(37 656)	2 235	-	(35 421)	74 111
Solde, fin de l'exercice	171 919 $	60 235 $	4 000 $	236 154 $	269 575 $

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
31 MARS 2009

Le Centre communautaire Sainte-Anne est une corporation de la Couronne de bienfaisance sans but lucratif constitué en vertu de la Loi sur le Centre communautaire Sainte-Anne adopté le 16 juin 1977. L'objectif principal du Centre est de promouvoir et de faciliter la mise en place d'activités culturelles et d'offrir des services en langue française pour la communauté francophone de la région du grand Fredericton.

1. Résumé des principales conventions comptables

(a) Dépenses assumées par la province du Nouveau-Brunswick

Les coûts de la construction de l'édifice utilisé par le Centre ainsi qu'une partie des réparations et améliorations effectuées à la propriété ont été payés par la province du Nouveau-Brunswick qui est le propriétaire. Les montants en question ne sont pas inscrits dans les états financiers du Centre.

(b) Immobilisations

Les immobilisations sont enregistrées au coût. L'amortissement est calculé sur les immobilisations selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de vie utile estimée des actifs.

Les détails des immobilisations sont comme suit:

	Taux d'amortissement	Coût	Amortissement cumulée	2009 Valeur comptable nette	2008 Valeur comptable nette
Améliorations aux installations	10%	494 533 $	(245 404) $	249 129 $	215 111 $
Équipements et mobilier	10%	558 557	(274 907)	283 650	310 866
Équipements informatiques	20%	178 086	(161 830)	16 256	19 160
Véhicules à moteur	20%	64 639	(64 639)	-	-
		1 295 815 $	(746 780) $	549 035 $	545 137 $

(c) Partie non dépensée de subventions de capital

Les subventions reliées à l'acquisition d'immobilisations sont reportées et amorties au même taux que leurs immobilisations respectives.

(d) Prestations de retraite des employés

Les employés à temps plein du Centre participent à la Pension de retraite dans les services publics du Nouveau-Brunswick. Le régime de retraite est défini comme un régime interentreprises à prestations déterminées auquel cotisent le Centre et ses employés. Les cotisations de l'employeur au régime sont comptabilisées comme un régime à cotisations prédéterminées, puisque l'obligation du Centre se limite au montant de ces cotisations.

Les employés accumulent une indemnité de retraite à un rythme d'une semaine de salaire pour chaque pleine année travaillée, jusqu'à concurrence de 25 semaines. Le montant de l'indemnité de retraite est fondé sur le nombre d'années de service et le dernier salaire de l'employé.

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
31 MARS 2009

1. Résumé des principales conventions comptables (suite)

(e) Estimations

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction fasse des estimations et formule des hypothèses dont les résultats réels pourraient différer de ces estimations.

Des estimations ont été produites pour les prestations de retraite accumulées à date qui pourraient devenir payable dans le futur.

Des estimations ont également été établies pour les débiteurs qui sont, ou qui pourraient devenir, irrécouvrable.

2. État des flux de trésorerie

Un état des flux de trésorerie n'a pas été dressé car l'information requise concernant les flux de trésorerie est évidente à la lecture des autres états financiers.

3. Budget

Les chiffres du budget tel qu'énoncés dans l'état des résultats ont eu l'approbation du conseil d'administration du Centre. Ils n'ont pas été vérifiés.

4. Actifs nets grevés d'affectations d'origine interne

La garderie Au P'tit Monde de Franco a été relocalisé en 2007/08. Le Centre a convenue d'installer un système de climatisation et la garderie s'est engagée de verser 2 000 $ chaque année envers l'entretien du système. La réserve représente les fonds pour l'entretien du système de climatisation.

FINANCIAL STATEMENTS

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

31 MARCH 2009

Auditor General of New Brunswick

AUDITOR'S REPORT

To the Lieutenant-Governor in Council
and the Community Board
Le Centre communautaire Sainte-Anne

I have audited the statement of financial position of Le Centre communautaire Sainte-Anne as at 31 March 2009 and the statements of operations and changes in net assets for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Centre's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Centre as at 31 March 2009 and the results of its operations, the changes in its net assets and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Michael Ferguson, CA
Auditor General

Fredericton, N. B.
June 19, 2009

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
31 MARCH 2009

	2009	2008
ASSETS		
Current assets		
Cash and short-term deposits	$ 36,505	$ 197,845
Accounts receivable	177,523	102,476
Grants receivable	42,168	64,653
Prepaid expenses	14,028	7,930
Inventory	16,700	22,259
	286,924	395,163
Capital assets, net (Note 1(b))	549,035	545,137
	$ 835,959	$ 940,300
LIABILITIES AND NET ASSETS		
Current liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities	$ 199,118	$ 287,743
Deferred revenue	6,551	10,322
	205,669	298,065
Long-term liabilities		
Provision for retirement allowance	17,019	35,710
Deferred contributions related to capital assets (Note 1(c))	377,117	336,950
	394,136	372,660
Net assets		
Net assets invested in capital assets	171,919	208,188
Unrestricted net assets	60,235	59,387
Internally restricted net assets (Note 4)	4,000	2,000
	236,154	269,575
	$ 835,959	$ 940,300

Approved by the Board

Chairman

Member

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
STATEMENT OF OPERATIONS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2009

	Budget 2009 (Note 3)	Actual 2009	Actual 2008
REVENUE			
Grants			
Province of New Brunswick - Annual	$ 615,408	$ 644,372	$ 665,242
Canada - New Brunswick agreement on the promotion of official languages	110,000	110,000	110,000
Department of Supply and Services	143,000	34,263	16,724
Job Program	29,961	35,382	19,614
Other grants	-	13,500	4,500
Amortization of deferred contributions	-	55,735	43,824
Rent			
School District	903,353	952,979	854,584
Other	96,494	123,245	86,523
Bar Sales	7,200	13,752	8,274
Participation	84,654	85,038	86,651
Photocopying	750	561	1,575
Boutique	17,000	10,474	24,987
Interest on bank deposits	3,500	3,100	3,845
Other	20,975	30,139	21,968
	2,032,295	2,112,540	1,948,311
EXPENSES			
Salaries and employee benefits	740,145	737,793	634,246
Provision for retirement allowance	4,620	4,885	5,319
Electricity	459,887	477,614	399,164
Cleaning	426,950	434,503	367,208
Other services	151,697	178,895	176,481
Materials and supplies	73,875	40,990	49,668
Repairs	127,000	78,878	58,097
Community development	83,255	84,664	73,016
Cultural development	13,535	15,847	25,027
Contributions	500	500	500
Amortization	86,000	93,392	85,474
	2,167,464	2,147,961	1,874,200
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES	$ (135,169)	$ (35,421)	$ 74,111

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
STATEMENT OF CHANGES IN NET ASSETS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2009

	Net assets invested in capital assets	Unrestricted net assets	Internally restricted net assets (Note 4)	Total 2009	Total 2008
Balance, beginning of year	$ 208,188	$ 59,387	$ 2,000	$ 269,575	$ 195,464
Adjustment to net assets	-	2,000	-	2,000	-
Investment in capital assets	1,387	(1,387)	-	-	-
Reserve - Au P'tit Monde de Franco	-	(2,000)	2,000	-	-
Excess (deficiency) of revenues over expenses	(37,656)	2,235	-	(35,421)	74,111
Balance, end of year	$ 171,919	$ 60,235	$ 4,000	$ 236,154	$ 269,575

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2009

Le Centre communautaire Sainte-Anne is a charitable non-profit organization deemed to be a Crown Corporation pursuant to Le Centre communautaire Sainte-Anne Act assented to on 16 June 1977. The main objective of the Centre is to promote and facilitate the establishment of French - language cultural activities and services for the Francophone community in the greater Fredericton area.

1. Summary of significant accounting policies

(a) Expenditures assumed by the Province of New Brunswick

The construction costs of the building used by the Centre and a portion of the costs of repairs and improvements to the property have been paid by the Province of New Brunswick, the owner. These transactions are not reflected in the financial statements of the Centre.

(b) Capital assets

Capital assets are recorded at cost. Amortization is taken on capital assets on a straight line basis over the estimated useful life of the assets.

Details of capital assets are as follows:

	Amortization Rate	Cost	Accumulated amortization	2009 Net Book Value	2008 Net Book Value
Improvement to buildings	10 %	$ 494,533	$ (245,404)	$ 249,129	$ 215,111
Equipment and furniture	10 %	558,557	(274,907)	283,650	310,866
Computer system	20 %	178,086	(161,830)	16,256	19,160
Vehicles	20 %	64,639	(64,639)	-	-
		$ 1,295,815	$ (746,780)	$ 549,035	$ 545,137

(c) Deferred contributions related to capital assets

Grants related to the purchase of capital assets are deferred and amortized at the same rate as their respective capital asset.

(d) Employee retirement benefits

Full-time employees of the Centre are members of the New Brunswick Public Service Superannuation Plan. The Plan is a defined benefit multi-employer plan under which contributions are made by both the Centre and its employees. The employer's contributions to the plan are accounted for as a defined contribution plan, as the Centre's obligation is limited to the amount of these contributions.

Retirement allowance entitlements are earned by employees at the rate of one week's pay for each full year worked to a maximum of twenty-five weeks. The amount of the retirement allowance is based upon years of service and the employee's final salary.

1. Summary of significant accounting policies (continued)

(e) Estimates

The preparation of financial statements in conformity with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that could differ from actual results.

Estimates have been made of the retirement allowance benefits, earned to date, that may become payable in the future.

Estimates have also been established for accounts receivable which are, or may become, uncollectable.

2. Statement of cash flows

A statement of cash flows has not been prepared as the required cash flow information is readily apparent from the other financial statements.

3. Budget

The budget figures, as shown in the statement of operations, have been approved by the Board of Directors of the Centre. They have not been audited.

4. Internally restricted net assets

The Au p'tit Monde de Franco day care was relocated in 2007/08. It was agreed that a new air conditioning system would be installed in the day care if $ 2,000 was accumulated every year for a repair fund. The reserve represents the funds for maintenance of the air conditioning system.